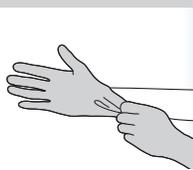


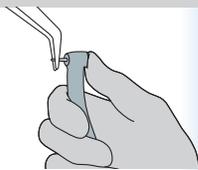
## 1 Préparation

### ⚠ AVERTISSEMENT

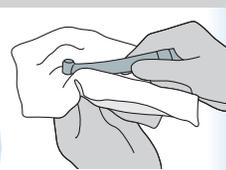
Nettoyer et lubrifier la pièce à main dès que possible après le traitement dentaire. Un entretien inadéquat de la pièce à main peut causer une infection, une défaillance du produit et une surchauffe entraînant des brûlures.



Toujours porter des gants, un masque et des lunettes à coques pour assurer votre sécurité et réduire au minimum le risque d'infection.



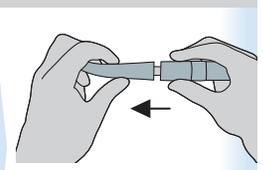
Retirer la fraise.



Essuyer l'extérieur de la pièce à main au moyen d'une serviette de nettoyage. (Dans le cas d'une turbine, essuyer également le raccord.)



Faire fonctionner la pièce à main au fauteuil pendant au moins 20 secondes pour en purger tout liquide.



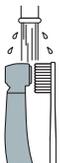
Retirer la pièce à main.

Amener la pièce à main dans la zone de décontamination.

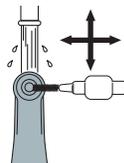
⚠ Les instruments NSK ne doivent pas être immergés dans une solution désinfectante ou nettoyés dans des appareils aux ultrasons. ❌

## 2 Nettoyage et séchage

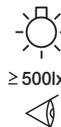
Nettoyer la pièce à main et la buse d'irrigation à l'eau courante selon les procédures décrites ci-dessous. (État de l'eau : ≤38 °C (100 °F), ≥ 3.5L/min; eau potable.)



Nettoyer les surfaces externes de la pièce à main au moyen d'une brosse à dents douce pendant 15 secondes ou plus.

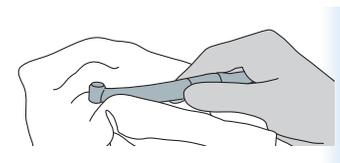


Nettoyer autour de l'orifice d'insertion de fraise pendant 15 secondes ou plus au moyen d'une brosse interdentaire (fil épais de 0,7 mm) de format ISO 16409 no. 4.



≥ 500lx

Sous un éclairage approprié (éclairage naturel de bureau), inspecter la pièce à main afin de détecter toute trace de sang ou autre résidu. Si des résidus visibles sont détectés, répéter la procédure jusqu'à ce que la pièce à main soit visiblement propre.



Essuyer l'extérieur de la pièce à main au moyen d'un chiffon imbibé de désinfectant ou d'éthanol d'une concentration de 60-90%.

NSK recommande les désinfectants suivants aux États-Unis et au Canada : CaviCide<sup>MD</sup> et CaviWipes<sup>MD</sup> (fabriqués par Metrex).

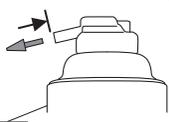
Après le nettoyage, éliminer toute trace d'humidité à l'extérieur et à l'intérieur de l'appareil au moyen d'un chiffon sec ou d'air comprimé.

Lors de l'utilisation d'air comprimé, couvrir la pièce à main d'un chiffon pour éviter les éclaboussures.

⚠ Lors de l'utilisation d'un désinfectant, suivre les instructions de son fabricant. Utiliser un désinfectant homologué par les autorités gouvernementales dont les propriétés bactéricides, fongicides et virucides sont prouvées.

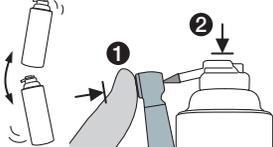
## 3 Nettoyage et lubrification

### Mécanismes de serrage (pièces à main pour fraise à serrage à friction)



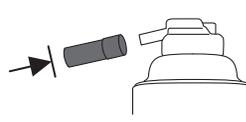
REF Z182600

Fixer l'embout sur la buse de l'atomiseur PANA SPRAY Plus.

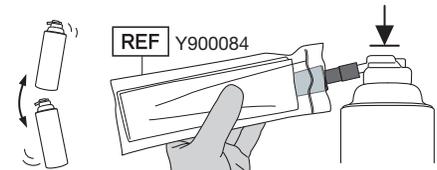


Secouer l'atomiseur trois ou quatre fois, puis tenir l'atomiseur en position verticale et doucement appuyer sur le bouton poussoir de manière à pulvériser le produit dans l'orifice d'insertion de fraise.

### INTÉRIEUR



Fixer l'embout de pulvérisation approprié sur l'atomiseur PANA SPRAY Plus.

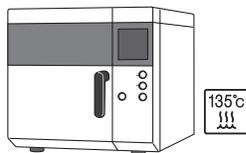


Secouer l'atomiseur trois ou quatre fois, puis tenir l'atomiseur en position verticale et insérer l'embout de pulvérisation dans la partie arrière de la pièce à main tout en tenant la tête de la pièce à main au moyen d'un chiffon. Tenir la pièce à main et pulvériser deux ou trois secondes jusqu'à ce que de l'huile sorte de la tête de la pièce à main. Répéter la procédure jusqu'à ce que l'huile ainsi expulsée ne contienne aucun résidu.

## 4 Conditionnement, stérilisation et séchage



ISO 11607-1



135°C

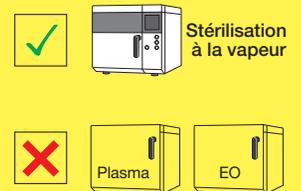
Insérer la pièce à main dans une pochette de stérilisation approuvée par la FDA et conforme à la norme ISO 11607-1, puis sceller la pochette. La température maximale pour les instruments NSK est de 135 °C (275 °F).

Type	Déplacement par gravité	Pré-vide (Élimination dynamique de l'air)
Température	132°C (269,6°F)	132°C (269,6°F)
Durée du cycle complet	15min	4min
Temps de séchage	30min	30min

Effectuer la stérilisation à la vapeur sous les conditions suivantes. Utiliser un appareil de stérilisation à la vapeur approuvé par la FDA.



ATTENTION



## 5 Rangement



Ranger le produit dans un endroit propre et sec.

**NSK** CREATE IT.

NSK America Corp.

1800 Global Parkway, Hoffman Estates, IL 60192, USA TEL: +1 888 675 1675 FAX: +1 800 838 9328

# Mode de retraitement des pièces à main pneumatiques et contre-angle

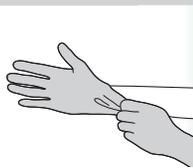
(conformément à la norme ISO17664)

**automatique**  
Traitement

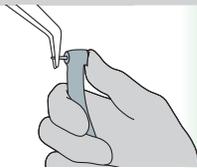
## 1 Préparation

### ⚠ AVERTISSEMENT

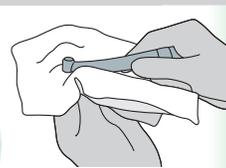
Nettoyer et lubrifier la pièce à main dès que possible après le traitement. Un entretien inadéquat de la pièce à main peut causer une infection, une défaillance du produit et une surchauffe entraînant des brûlures.



Toujours porter des gants, un masque et des lunettes à coques pour assurer votre sécurité et réduire au minimum le risque d'infection.



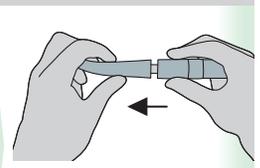
Retirer la fraise.



Essuyer l'extérieur de la pièce à main au moyen d'une serviette de nettoyage. (Dans le cas d'une turbine, essuyer également le raccord.)



Faire fonctionner la pièce à main au fauteuil pendant au moins 20 secondes pour en purger tout liquide.



Retirer la pièce à main.

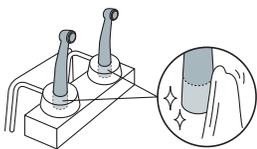
Amener la pièce à main dans la zone de décontamination.

⚠ Les instruments NSK ne doivent pas être immergés dans une solution désinfectante ou nettoyés dans des appareils aux ultrasons. ❌

## 2 Nettoyage intérieur et extérieur, désinfection et séchage

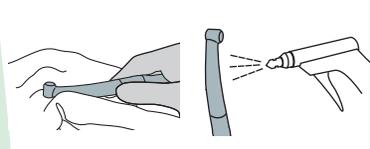
### Thermodésinfecteur (extérieur et intérieur) [pictogramme]

Les pièces à main NSK portant ce symbole sont compatibles avec les thermodésinfecteurs médicaux. En raison de la variété de cycles de nettoyage et de désinfection et de produits de nettoyage offerts par divers fabricants, NSK a validé l'utilisation de l'appareil de nettoyage et de désinfection Getinge série 46 réglé sur le cycle P7-Anesthésie pour le traitement ou le retraitement automatique du produit. Pour utiliser des procédures de retraitement autres que celles décrites aux présentes, lesdites procédures doivent être validées au moyen d'un thermodésinfecteur conforme à la norme ISO 15883-1.

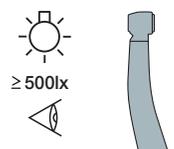


Utiliser une serviette de nettoyage pour éliminer toute saleté d'une pièce retenue au moyen d'un porte-pièce à main.

Effectuer le nettoyage principal sous les conditions suivantes. Utiliser un thermodésinfecteur Getinge série 46 (ou un appareil équivalent):	
Prélavage 1	Eau froide (< 43 °C [110 °F]) pendant 2 min
Prélavage 2	Aucun - Sans objet
Nettoyage enzymatique	Eau potable chaude et 60 mL de détergent chaud (35°C [95°F]) (Getinge Clean Renuzyme), 3 min à 49°C [120°F]
Nettoyage au détergent	Aucun - Sans objet
Rinçage 1/Rinçage	Eau potable chaude pendant 2 min
Rinçage final (osmose inverse)	Eau potable chaude pendant 32 min à 75 °C [167 °F]
Séchage	20 min



À la sortie du thermodésinfecteur, éliminer toute trace d'humidité à l'extérieur et à l'intérieur de la pièce à main au moyen d'un chiffon sec ou d'air comprimé.



≥ 500lx  
Après avoir nettoyé et séché la pièce à main, vérifier sa propreté sous un éclairage approprié. Si de la saleté est décelée, répéter la procédure.

NSK recommande les désinfectants suivants aux États-Unis et au Canada :

CaviCide<sup>MD</sup> et CaviWipes<sup>MD</sup> (fabriqués par Metrex).

Après le nettoyage, éliminer toute trace d'humidité à l'extérieur et à l'intérieur de l'appareil au moyen d'un chiffon sec ou d'air comprimé.

Lors de l'utilisation d'air comprimé, couvrir la pièce à main d'un chiffon pour éviter les éclaboussures.

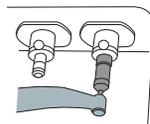
⚠ Lors de l'utilisation d'un désinfectant, suivre les instructions de son fabricant. Utiliser un désinfectant homologué par les autorités gouvernementales dont les propriétés bactéricides, fongicides et virucides sont prouvées.

## 3 Lubrification (NSK iCare/Care3 Plus)

### MANDRIN (pièces à main pour fraise à serrage à friction uniquement)

Voir la procédure de traitement manuel pour nettoyer et lubrifier un appareil sans système de lubrification du mandrin.

NSK iCare



Voir le guide d'utilisation du système NSK iCare.

### Lubrification intérieure

NSK iCare / Care3 Plus

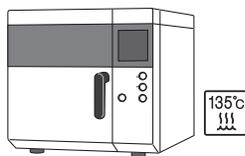


Voir le guide d'utilisation du système NSK iCare/Care3 Plus.

## 4 Conditionnement, stérilisation et séchage



ISO 11607-1



135°C

Insérer la pièce à main dans une pochette de stérilisation approuvée par la FDA et conforme à la norme ISO 1607-1, puis sceller la pochette. La température maximale pour les instruments NSK est de 135 °C (275 °F).

Type	Déplacement par gravité	Pré-vide (Élimination dynamique de l'air)
Température	132°C (269.6°F)	132°C (269.6°F)
Durée du cycle complet	15min	4min
Temps de séchage	30min	30min

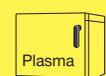
Effectuer la stérilisation à la vapeur sous les conditions suivantes. Utiliser un appareil de stérilisation à la vapeur approuvé par la FDA.



ATTENTION



Stérilisation à la vapeur



Plasma



EO

## 5 Rangement



Ranger le produit dans un endroit propre et sec.

**NSK** CREATE IT.

NSK America Corp.

1800 Global Parkway, Hoffman Estates, IL 60192, USA TEL: +1 888 675 1675 FAX: +1 800 838 9328